



*In Memory of  
Mr. Patrick Chu*

懷念朱國熙律師



## **Mr. Patrick Chu's biography**

Patrick Chu was born in 1945 in Nam Dinh, a city in the northern part of Vietnam.

He came to Hong Kong in 1947 at the age of two with two of his elder brothers. He and his siblings were taken care of by his paternal uncle and aunt, until he was fourteen when his mother came to Hong Kong to join them.

Having attended primary school at the former Wan Chai College, a government primary school, he continued his secondary education at the King's College.

Mr. Chu started out as a taxation clerk at Johnson Stokes & Master. His excellent command of spoken and written English made a deep impression on his colleagues.

Later, he sat for the Solicitors Qualifying Examinations and was admitted as a solicitor after having completed his articleship.

Mr. Patrick Chu had all along been dedicated to work for the betterment both of his profession and other sectors of society. While he is remembered by his friends and colleagues as an outstanding litigation lawyer, his contribution to the legal profession also includes serving as a Permanent Magistrate, an appointment made by the then Chief Justice Sir Denys Roberts on 17<sup>th</sup> June 1986; he was one of the representatives of the Law Society on the Rules Committee of the Court of Final Appeal, the Committee which prescribes rules on the practice and procedure of the CFA. The then Chief Justice, Andrew Li, endorsed his nomination, and Mr. Chu remained in service for six years from 1997-2003. He was also Chairman of the Duty Lawyer Service Council in 1996-97.

His lesser-known sides demonstrate his devotion to community services and nurturing the next generation. As a firm believer in education, he was a member of the Board of Directors of the Man Kwan Educational Organisation, a charitable institution established by a group of educators with an aim to promote educational development in Hong Kong through organizing seminars, training courses, exhibitions, and competitions. At the same time he was school manager of Pak Kau College, QualiEd College, and The Jockey Club Eduyoung College, all three schools operated by the Organisation. He was often invited to participate in different kinds of school activities, once being asked to be guest of honour and adjudicator-in-chief of the 12<sup>th</sup> Hong Kong Inter Primary School English Folk Song Group Singing Contest. For the occasion, he prepared a speech to share his thoughts about and fondness for folk songs (What many people did not know

perhaps is he had a very attractive singing voice!), and his proposal on how to promote folk songs in schools. At the charity dinner of the Sponsorship Program 'The Bridge To Your Dream' organized by the Virtus Foundation Limited, Mr. Chu performed singing on stage. That night, the event brought in a donation of over 700,000 HKD.

A veteran member of the Craigengower Cricket Club (CCC), Mr. Chu had served as one of the Committee Members of the Club for a few years. He always tried to negotiate better benefits for the staff, and club policies for the members. Appreciation from some long-serving employees of CCC can testify to such selfless efforts on his part.

Being an all-round athlete as a young man, he had developed an interest in lawn-bowling after middle age. More than once, in the capacity of team manager, he accompanied the China lawn bowling team to go abroad to compete in international tournaments. He had also ignited the interest of his wife, Grace Chu, in the sport, who eventually won the world championship in a women's single event.

Mr. Chu may be gone, but he will be missed, not only because of his reputation in the legal community, but also because of his humour, his strong spirits, and above all, his humane side.

The passages included in this pamphlet are mainly contributed by members of his family. They serve to commemorate him not as a lawyer, but a genuinely good person.

## 朱國熙律師生平

朱國熙律師於 1945 年在越南北部城市南定出生。

1947 年兩歲時，由於越南發生內戰，父母把他和兩位兄長送到香港，交由伯父伯娘照顧。至 14 歲時，母親方帶同其他兄弟姐妹來港團聚。

朱律師在已停辦的官立學校灣仔書院就讀小學，中學就讀於英皇書院。

他的第一份工作，是於孖士打律師行任文員，專責計算訟費。由於他的英語講寫能力俱佳，使同事留下了深刻印象。

後來，他透過律師資格考試 (Solicitors Qualifying Examination) 考取律師資格，並於完成實習後正式成為執業律師。

朱國熙律師一直致力貢獻社會，這似乎是他的使命。無論是涉及法律行業或是其他範疇的服務，都不遺餘力。朋友及與他共事過的人都知道，他是位出色的訴訟律師。但除此之外，他亦參與有關香港法院及法律援助的事務。於 1986 年 6 月 17 日，當時的首席按察司羅弼時爵士委任他為常任裁判官。1996-97 年，朱律師是當值律師服務執行委員會主席。香港律師會在 1997 年提名他出任終審法院規則委員會的代表，該委員會負責制訂終審法院的常規及程序。提名由當時的終審法院首席法官李國能確認。朱律師一直留任至 2003 年。

他較鮮為人知的一面，便是熱衷參與社會服務和培育下一代。他深明教育的重要性，是非牟利慈善教育組織萬鈞教育機構的會董之一。機構由一眾熱心教育的社會人士創立，透過舉辦教育講座、培訓課程、展覽、及校際比賽，推動香港教育發展。他同時出任伯裘書院、匯知中學、及賽馬會毅智書院校董，三所學校均為萬鈞營辦。他曾獲邀參加不同類型的教育活動。有一次，他為第十二屆全港小學英文民歌組合歌唱比賽擔任主禮嘉賓和首席評判。致辭時，他提到自己對民歌的體會和興趣（知道朱律師歌喉甚佳的人並不多！），亦對如何在學校推廣民歌提出自己的意見。在明德慈善教育基金舉辦的‘夢想之橋’助學計劃慈善晚會中，朱律師在台上引吭高歌。該次活動共籌得了超過 70 萬港元的善款。

朱律師是紀利華木球會資深會員，曾經當選為球會委員。他一直致力為員工爭取較佳待遇和福利。有關球會政策的制訂和修改，他亦以會員的利益為先。入職紀利華木球會多年的員工，都知道朱律師的無私付出。



年輕時是體育健將的他，中年以後亦有嘗試接觸草地滾球。他也曾經以領隊身份帶領中國代表隊赴外地參賽。他對草地滾球的認識，亦燃起了太太蔣玲芝對這項運動的興趣。經過多年練習，太太最終贏得一項女子單打國際賽的冠軍。

朱律師已經離開，人們會懷念他，不單因為他在法律界的聲譽，亦因為他的為人風趣幽默、強悍耿直。但最重要的，是他對人對事的熱心，還有他善良率真的本性。

這本小冊子所載，由他的親友所寫。紀念的，亦主要是他身為律師以外的另一面。



# 你一生綻放光芒

- 悼國熙

朱蔣玲芝

活力十足、熱愛生活、投入工作、豁達開朗 - 這是我對國熙最早期的印象，也是婚前的印象。結婚差不多半個世紀，這個形象越來越鮮明，成為他的獨特之處。這個有個性、有品味、有境界的男士，和他在一起，免不了受到他的感染。他對我的思想、性格亦不無影響，婚姻生活也變得多姿多彩。每當想起和他共渡的時光，總感到陣陣溫馨的暖流湧上心頭。

國熙性格外向，興趣廣泛，例如他非常喜歡聽音樂，由 50 年代到 80 年代的英文民歌或流行曲，都琅琅上口，不看歌詞也難不到他。餘暇時又經常與朋友到酒吧夾 band 作樂。他也愛好粵曲和廣東歌，對中樂與交響樂也很着迷，在音樂的小天地，得到很大的樂趣與滿足感。他熱愛運動，少時喜歡跑步、打籃球，中學時期已經是籃校隊的主將。之後出來社會做事，每到假期，便常常跑到球場踢足球。中年以後，發掘了新興趣草地滾球。他積極參加比賽，也曾任中國隊的領隊，帶領隊伍到各地與其他國家的代表隊比拼。

他喜愛不同國家的美食。我倆與友人常常到訪不同的西餐廳和印度餐廳，品嚐不同風味的菜式；他也十分喜愛粵菜、潮州菜、上海菜等等，說他是個‘食家’，實不為過。國熙一向愛嘗杯中物，但不只是飲，有關酒的知識，他亦很有研究。對美酒的興趣，使他結交了不少同道中人。

國熙喜歡交朋結友，但不以貧富貴賤論優劣，卻以道德人格、知識智慧分高下，談得來的好友，不一定是高官、專業人士或公司老闆，可能只是一般普羅大眾。由於他豪爽直言，對人坦誠，不論是經常光顧的蓮香居的夥計，或是 3C 會的員工，很多都真心喜歡與他閒聊，由衷欣賞他率真的個性。國熙腦筋靈動，說話往往一語中的，或多或少解釋了為何他擁有一般中國人缺乏的幽默感，這也是我最欣賞他的優點之一。他容易與身邊人打成一片，與他的妙語如珠不無關係。在 3C 會的酒吧，多年的相處，使他跟一眾服務員中的老臣子培養出誠摯的友誼；國熙生病入院，會帶同伴侶親自慰問探望，委實非常難得。

由於國熙的處事風格與人格，使他得以結交不同階層的朋友，我亦因而得以增廣見聞，也吸收了不同的專業知識。是他開拓了我的社交生活，豐富了我的人生內容。

患病的這幾年，他還是保持一貫的積極樂觀，生活依舊多姿多彩，每天堅持工作，沒有放棄個人的嗜好，繼續聽音樂、唱歌、聽賽馬消息，享受和親友同事們的每一個珍貴時刻。他意志堅強，不被病魔嚇倒，不向頑疾屈服，投入做自己熱衷的事，繼續儘量享受生活、體驗人生。他是個熱愛生命、活在當下的人。即使到最後與病魔糾纏，也沒有浪費生命的一點一滴，依然盡力去做他想做的事，完成每個最後心願，保持和親友見面聊天。

現在你已經在另一個世界，但我相信你依然活得精彩、豁達樂觀，與你生前一般逍遙自在、發光發亮！夫妻之緣，願與你來生再續！

2020年10月29日



## ***You are the light of this world***

### **In memory of my husband Patrick Chu**

#### **Grace Chu**

Full of vitality, passionate about life, dedicated to work, sociable and optimistic – these were my impressions of Patrick as a young man, and the impressions before we were married. Such impressions, later, became some obvious personal traits of him which, I felt, had made him so unique. In our marriage of almost 50 years, this man with a strong character and refined taste had exerted a positive influence on my thoughts and personality, and added color to our married life. Every time I think about the times with Patrick, I can feel warmth in my heart.

Patrick was outgoing and had a broad range of interests, e.g. he was a music lover. He could sing many English folk songs and pop songs from 50's to 80's, remembering all the lyrics by heart. He would play in a band with some friends at the bar during his leisure time. He also liked Cantonese Opera and Canto Pop, and enjoyed traditional Chinese music and Western music alike. It is from music that he derived much pleasure and satisfaction. He loved sports, and was a runner in his teen-hood, and captain of his secondary school's basketball team. After he started working, he would often play football during the holiday. When he reached middle age, he began to develop an interest in lawn bowling. He participated actively in all sorts of competitions, and was once team manager of the China lawn-bowling team, having taken it abroad to compete in tournaments with teams representing other countries.

He also enjoyed his food. Our friends and the two of us would often visit different western and Indian restaurants. Amongst his favorites are Cantonese, Chaozhou, and Shanghainese cuisines etc. It would not be an exaggeration to call him a 'gourmet'. It is a known fact that he could not live without his alcohol, but aside from drinking, he possessed a rich knowledge of wines and spirits, and many friends of his shared this interest.

Patrick liked to meet people and make friends; however, he would not ever consider their wealth and status, but their personality, integrity, knowledge, and intelligence. Those who got along with him were not necessarily high-ranking government officials, professionals, or business owners; they could be anyone. Patrick was candid, open and honest in his ways. Be it the servers at Lin Heung

Tea House, which he frequented, or staff of the Craigengower Cricket Club (CCC), all liked to have a chit-chat with him as they appreciated his genuineness. Quick-witted, Patrick could often get to the heart of the matter in the first place when discussing things, which also somewhat explained why he possessed such a good sense of humor. His humor is one of his merits which I admired the most. It was easy for him to mix with people of different nationalities because he often had interesting things to say. At the bar of CCC, he had made friends with quite a few long serving staff, who would visit him in person while he was hospitalized. It is not usual indeed to see club members and staff having established such a close relationship.

Patrick's style and character gave him the chance to meet people from all walks of life, which also broadened my horizon and deepened my knowledge. It was him who had opened my eye to a new world, and made my life fuller and richer.

When he was ill, he remained optimistic as he had always been. He tried to live his life as usual, insisted that he go to work everyday, keep singing and listening to music and horse racing news, treasuring every moment he spent with his friends, relatives, and colleagues. He was not intimidated; he refused to yield to illness. He continued to enjoy life, to experience life, and to absorb himself in whatever he liked doing. His passion for life and conviction that one should 'live in the present' had propelled him to move on. While he was fighting against cancer, he tried his very best to fulfill all his last wishes, amongst which was seizing the time to meet and chat with more of his friends and relatives.

Patrick, you are now gone, but it is my strong belief that you have just continued your colorful life somewhere else, and you are still your old self, still optimistic and open-minded. You are carefree as you have always been; you will continue to shine in another world.

We will meet again.

29<sup>th</sup> October, 2020

## Family Photos

### 朱律師與家人



朱律師母親

Patrick's mother



朱律師父親

Patrick's father



與哥哥合照（誰是朱律師，還用說嗎？）

With his brother (Need we say which one is Patrick?)





朱律師（右二）與兄長及弟妹

Patrick (second from the right)  
with his siblings



弟弟國威赴加升學，朱律師（右一）  
於前香港啓德機場送別

His brother Fred leaving for  
Canada; Patrick (first on the right)  
seeing him off at the former Hong  
Kong Kai Tak Airport



朱律師與家人於壽宴上的合照  
With his family at his birthday bouquet



與太太朱蔣玲芝  
With his wife Grace Chu

## **Mr. Patrick Chu, my uncle, my friend**

I had thought for a while where to start for this tribute to uncle Patrick – How do you talk about someone who was so special, and who had some of the most extraordinary life adventures in a relatively short passage?

What suddenly occurred to me is perhaps I should start with how he might like himself to be remembered as an uncle. There was a time when I enjoyed looking through the old photo albums. One of the pictures which always caught my eye was uncle Patrick as a young man holding my chubby baby brother Eddie on his lap. He was smiling heartily to the boy, who smiled back, and one could tell he truly enjoyed the moment in his little nephew's company.

There is the saying that whoever loves children cannot be a bad person. For uncle Patrick this seems all the more true. In this day of age where we often see how some people could give up their moral principles altogether for personal gains, Patrick had always remained true to his conscience and would only do things which he believed were for a good course.

There are other attributes of Patrick which certainly have left people who knew him with a deep impression. From the memory of my grandmother, her son already demonstrated shrewdness and a phenomenal memory at an early age. Soon after he could walk, he would sometimes go into his parents' room to look for his mother. It was pitch dark in there as the lights were all off, but he always knew to which side of the bed he should go where his mother was sleeping. According to auntie Grace, his wife, even in a foreign country he had never been to, Patrick could tell when the taxi driver was going the wrong way, and would remind him immediately. For someone like me who has absolutely no sense of direction, this is just super power. At an older age, Patrick suffered from macular degeneration and could hardly see, but he never got lost. You could always trust him to lead you to your destination smoothly.

He was sent to Hong Kong along with two of his elder brothers by his parents at the tender age of two because of the war in Vietnam. When Patrick was finally joined by the other members of his family, he had been playing the role of the big brother since, taking good care of his younger and elder siblings alike. My father, his younger brother remembered particularly well the after-dinner treats at the former evening market of the Public Square, Sheung Wan (上環大笪地):

simmered sea snails, fried glutinous rice, lamb stew with bean curd sheets, pig blood curd with white radish.... Or they would sit down at a 'Dai Pai Dong' and order minced beef congee and fried dough sticks. The brothers would also munch their way through a bag of peanuts and downed bottles of cold beer.

Despite all the culinary night-outs, Patrick on the other hand did not seem to care too much about food. When they were small and the family was living on meagre means, all children had a pineapple bun or cocktail bun every morning for breakfast before school. Patrick would always just leave his bun on the table and dash off as though he was not hungry at all, leaving my father with an extra something to eat, which he, needless to say, very much welcomed.

Such 'I-could-not-care-less' attitude, it seemed, explains the boldness on the part of Patrick. He told me once that close to U Lam Terrace where he lived was a basketball court. He would climb over the fence when it was locked to amuse himself for a long while shooting the ball. His paternal uncle would criticize him for wasting his time on something useless, saying he should have concentrated on his studies, such that in the future he would be able to afford to buy a professional team to play basketball for him. Remarks to Patrick as such would just, as the saying goes, 'go in one ear and out the other'. Money, it turned out indeed, was never the top priority in his life – he would much rather just do whatever his heart desired. Once Patrick went to confront with a very fierce man who threatened harm to his elder brother, warning him sternly with strong words that he must leave his brother alone – imagine a teenager doing that without fear! And on more than one occasion, my father saw him talking exceedingly calmly on the phone, stating exactly where he was and asking (or challenging) the person at the other end of the line to go to talk to him face-to-face. It turned out he was dealing with some of those unpleasant (at times rather menacing) phone calls he received at work sometimes, which he could always handle with tact and dignity.

From what I know, Patrick hang out quite a lot with the foreign students of King George V School as a teenager, partly explaining why he had such good command of the English language. I am convinced it was not so much learning as the discipline imposed on him by schooling that he resisted. However, his intelligence and diligence meant he would later embark on an unusual route to success. Years of practice in the legal profession had earned him a good reputation. His defense even led to the change of the Hong Kong Legislation: He once argued in court that a person could not be convicted for his 'being' a triad member, as there could not

possibly be any substantive proof to establish that was indeed the case; as a result, his client was acquitted of the charge, after which the wording of the law was changed, that one could be convicted of a criminal offence by simply 'claiming' himself to be triad member.

Patrick was always willing to give advice to the junior colleagues and share with them his own experience, which earned him the respect he deserved. A friend of mine, when he was a trainee solicitor, once told me that his firm received a letter from Patrick, and the content clearly demonstrated his good sense and kindness. As a joke, he asked me whether or not Patrick's firm needed one more trainee solicitor.

Just across my alma mater is a building which always appeared to me very posh and enigmatic. As a secondary student I sometimes wondered what that place might be, but was not curious enough to try to find out. It was only years later that I came to realize that is the Zetland Hall, the meeting venue in Hong Kong for members of the so-called 'secret sect' Freemasonry. Patrick had been there with some friends who were Freemasons. In his life, he had met a lot of interesting personalities: alongside his colleagues in the legal community are television stars, singers, and tycoons. However, he never considered himself belonging to the circle of 'celebrities and successful people', always having empathy for those who are less fortunate and sparing no effort in offering his help. For me, he is more like one of those 'heroes of the green forest' depicted in Chinese literary work – not a rule-follower, having a strong sense of justice, and always prepared to tread the rugged path in life.

Like all other people, Patrick had his flaws. As his niece I was particularly concerned with his health, which apparently he did not take good care of. No doubt he enjoyed very much his alcohol and cigarettes, and it was hard to convince him one needed to strike a balance between indulging in a particular life style and being overly cautious about keeping healthy to the extent of giving up all life pleasures. But what can I say other than attributing his reluctance to take better care of his health to his personality which defies restraints and impositions.

I always pass by the Craigengower Cricket Club in Happy Valley as I walk home from work. For many years I could hear the voice of Patrick from the other side of the fence which separated the club area from the street. Then I knew he was

sitting at one of the tables outside the bar after work and having a chit chat with his friends, his favourite time of the day.

That voice has become memory now. As the Bible says, 'To everything there is a season, and a time to every purpose under the heaven: A time to be born, and a time to die; ...A time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance;... A time to get, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away....'. Uncle Patrick, you have lived a good life, achieved a great deal of accomplishments, had much one-of-a-kind experience, and earned the loyal friendship of many. I know, it's time for you to go. If only one could find out what afterlife is like – perhaps you are joined by some of your best friends as you now smile down on us? But it is some consolation that at least we know you must have gone to a better place without pain and suffering. I have felt very proud and fortunate to be your niece. Uncle Patrick, thank you, and good bye.

Until we meet again.

*Sharon*

## 朱國熙律師，我所尊敬的伯父，我人生中的良友

下筆之前，想了好一會，要談熙伯父，應該從何說起？他閱歷豐富，特立獨行，豈是寥寥千多兩千字可以概括他的人生？

後來我想，還是以談談這位伯父可能希望在子侄心中留下甚麼印象開始罷。有一段時間，我喜歡翻閱舊相簿，覺得其中一張照片尤其吸引。相中的伯父很年輕，抱着還是個嬰孩的弟弟沛聰。他把侄兒放在大腿，兩叔侄相視而笑。看得出來，伯父很享受那一刻。常聽說，愛小孩的人不會壞得到那裏。熙伯父絕對是個善良的人。這世代，太多人為了一己私利背棄道德原則，但伯父無論待人處事，都忠於自己良心，一直如是。

伯父的天賦，令很多人留下深刻印象。祖母記得，他小時觸覺已經非常敏銳，記憶力驚人。那時他剛學會走路，會走進父母的房間找媽媽。房間沒開燈，伸手不見五指，但他總懂得朝睡床上媽媽躺着的一邊走去。聽伯娘說，伯父即使身處從未到過的外國地方，會知道的士司機走錯路，馬上提醒。對於我這個方向盲來說，這簡直是外星人才有的能力。他晚年時得了黃斑病，視力



甚差，但從不會迷路，要去甚麼地方，跟着他左轉右拐，一會兒便到目的地了。

兩歲時，因為戰亂，祖父母便把他和兩個哥哥由越南送來香港。後來一家在港團聚，伯父不是長子，在家中卻一直擔當‘大哥哥’的角色。對兄長或年幼的弟妹，都照顧有加。我爸爸記得，哥哥常請他到上環大笪地的夜市宵夜：東風螺、生炒糯米飯、枝竹羊腩煲、豬紅蘿蔔…吃個不亦樂乎。或者到大排檔吃牛肉粥、油炸鬼。兩兄弟又會一邊吃花生，一邊喝啤酒，往往一喝就是幾瓶。

雖然經常帶着弟弟在外‘覓食’，但另一方面他又似乎對吃不大着緊。小時家貧，每個小孩上學前會有一個菠蘿包或鷄尾包作早餐。伯父卻總是風一般便溜了出門，把早餐擱在桌上，從不管沒任何東西下肚。得益的是爸爸，每天早上總可以多吃一個菠蘿包或鷄尾包，他當然無任歡迎。

這種‘話知你’的性格，似乎解釋了他為何如斯大膽無畏。伯父曾經告訴我，小時候住儒林臺，附近有個籃球場。球場經常上了鎖，他便爬過圍欄，在裏面練習投籃，一玩就是個多兩個小時。他的伯父罵他，說他浪費時間，着他不如好好讀書，將來賺到錢，買一隊職業籃球隊，便可以看球賽看個飽。這些說話，伯父當然是‘左耳入右耳出’。他從不在意金錢，只喜歡隨心所欲。有一次，有個兇巴巴的鄰居，因為一些私人糾紛威脅他哥哥，他二話不說跑去跟他對質，嚴詞警告對方不要‘搞我大佬’，那時他只是個十多歲的少年！有好幾次，爸爸見他氣定神閒與人通電話，清楚說明自己身在何處，要對方過來面談。工作上，他有時會收到一些令人不快的來電，但總是冷靜應對，不怒自威。

上學的時候，伯父經常與英皇佐治五世學校的外籍學生在街上蹣跚。他說得一口流利英語，可能這就是原因之一。我深信，伯父並不抗拒學習，他抗拒的是校內的規限。但他的才能和魄力，註定他會走上一條不平凡的成功路。他投身法律行業多年，是個出色的律師，擅長刑事訴訟。有一次他在庭上辯護，指出任何人都不可能因為‘身為’黑社會成員而被定罪，原因是黑社會成員的身份不可能有實質證據支持。他的當事人因而脫罪，而有關法例亦從此改寫。現在，任何人只要‘聲稱’自己是黑社會成員，便可被控犯下刑事罪行。

他對晚輩，總會耐心指導，亦從不吝惜分享自身經驗。曾與他接觸的年輕律師多對他尊敬有加。一位朋友當見習律師時曾告訴我，他的律師樓某天收到伯父的來信。令他留下印象的，是信中伯父表現出的善意和對事情的極強判斷力。當時他還打趣問我，伯父的律師樓還需不需要見習律師。

我的母校對面，是一座看起來既神秘又典雅的建築。那時我還是個中學生，不時在想，那到底是甚麼地方，但好奇心不足以驅使我找出答案。多年後，我才知道那是雍仁會館（Zetland Hall），是所謂秘密組織共濟會成員會面的場所。原來伯父曾經與數位是共濟會成員的朋友身處其中。他交遊廣闊，認識的人除了同行，還有歌星藝員、名流商賈。但他從不‘攀上流’，不以‘成功人士’自居。他很有同理心，會為弱勢社群勉力爭取權益。在我心目中，他更像《水滸傳》中的‘綠林英雄’，離經叛道、行俠仗義、不畏艱難。

跟所有人一樣，伯父固然有缺點。作為侄女，我最關注他的健康，他卻從不在意。他愛煙愛酒，視之為人生最佳享受。很難說服他，做人總得拿個平衡：固然不必因過分著緊健康而放棄所有人生樂趣，但也不應太過放縱。伯父不喜歡任何束縛枷鎖，他對別人好言相勸的抗拒，我也只好無奈接受了。

每次走路回家，總會經過跑馬地的紀利華木球會。多年來，隔着分隔會所和街道的圍欄，會不時聽到伯父的聲音，我便知道，他坐在酒吧外，與友把酒言歡。那是他一天中最享受的時光。

那把聲音，已經成為回憶。聖經說，‘凡事都有定期，天下萬務都有定時。生有時，死有時；…哭有時，笑有時；哀慟有時，跳舞有時；…得着有時，失落有時；守護有時，捨棄有時…’。熙伯父，你一生活得精彩，事業有成，有過獨一無二的經歷，也贏得了最誠摯的友誼。我知道，這是你要走的時候了。死後的世界如何，我們無從得知：或許此時，你已經與一眾已逝的好友重聚？值得安慰的是，起碼我們知道，你告別了塵世，已經沒有痛苦，不再被疾病煎熬。今生有幸與你有叔侄之緣，我感到十分自豪。熙伯父，多謝，別了。

願我們有天會再相聚。

巧盈

## **Patrick Chu, my brother**

I learnt very early this year that the treatment for Patrick had become ineffective. His doctor estimated that his life expectancy was about four to six months. By the time he passed away, Patrick had struggled for a few months more. From the moment I learnt the bad news of the result of his treatment to Patrick's passing away has to be the longest period of mental torture in my entire life. Feeling helpless and hopeless, I just saw him becoming weaker and frailer, till I stood by his bedside watching him taking his last breath in the early morning of 13<sup>th</sup> October.

On the occasion of my brother's funeral, I just wish to share with his friends the time I spent together with him. As a teenager and young man in his early twenties, he was an all-round athlete. He was captain of the school basketball team, and would win a handful of gold/silver medals at each school's sports day. I learnt a lot from him the skills and techniques of many sports.

In around 1963, to help me correspond with my pen-pals in English, he picked the name 'Fred' for me, a name that I have continued to use ever since.

When I was in Form 5 in 1966, Patrick often treated me to dine and dance in night clubs like Bayside and Latin Quarters in Tsim Sha Tsui, and Savoy in Central, watching performances by singers such as Joe Junior, Irene Ryder, and Chung Ling Ling (鐘玲玲) – one could imagine that was quite a luxury by a high school student's standard.

To show his support for my higher education, Patrick gave me \$1,000 when I went to College in Canada in 1970. I felt extremely grateful because the money was his entire savings in his time deposit account. Withdrawing the money meant he had to forfeit all the interests.

While I was in Canada, he wrote me very long letters, some of which I am now still keeping.

When I returned to Hong Kong in 1973, Patrick introduced me to a senior partner of a solicitor's firm to explore the possibility of an articleship. Nothing materialized on that occasion. But it was the first time in my life that I considered seriously joining the legal profession, which I eventually did in 2002.

All these belonged to the distant past, but I have the feeling these occurred only yesterday.

To Patrick:

I can never forget the last two months when I sat beside your sick bed, knowing that there was no chance you would recover. Seeing your condition deteriorating day by day, my heart sank.

I shall cherish the memory of the moments that I could accompany you. It was in those months before your departure that I appreciated all the more what Shakespeare meant by 'sweet sorrow'. I am crying as I write these words. Here's hoping we can be brothers again in our next life. Until then, rest in peace.

*Fred*



Patrick and my son Eddie in 1979

熙哥與小兒沛聰（攝於 1979 年）

熙哥：

病榻旁看着你漸行漸遠，是錐心之痛，你聽見巧盈呼喚你的哭聲，看到妻子摯友在拭淚，你曾否有過一刻想停下？回首告訴我們你與故人有約，趕赴他們和你契爺安排的酒筵，叫我們不要牽掛。相信此刻你們正杯酒言歡，俯覽眾生仍在營營役役。

但我們能忘記你嗎？曾被你愛護扶掖的後輩，曾和你共事的人士，你幫助過的弱勢社群，還有你服務過的慈善機構，無不感受到你無私的付出。人無完人，你不完美，但誰會是啊？瑕不掩瑜，已足夠令人懷念你一生，我們以你為榮！

襁褓中的你因戰亂而與父母分離，成長中缺乏母愛，一直是你心內一個結，但上天對你眷顧，縱然給你一條不易走的人生路，卻讓你走出一片天，事業有成，妻子和摯友同事對你愛護敬重，已足以令你自豪，今生無憾，你還會願意去揀另一條不知結局的人生路嗎？

我們只是不明白，為什麼你不愛自己？從不照顧自己的健康？或者你仍然無怨無悔，因為天上人間，讓你自由自在，翱翔其中，苦與樂唯你寸心知。

我們的遺憾是過去四十多年，每年的幾個節慶，你大都在我家和我們共渡，但今年之後，我們知道，你不會再來了，難以想像，怎樣去面對每次飯聚你不再出現在餐桌上的事實？以前每晚行過三 C 會門前，總會聽到你那帶醉的聲調在高談闊論，遺憾那曾經擁有的，如此熟悉的，都聲沈影寂了！只是忘不了！

我們相信有一天總會在另一時空與你相會，我們會找到你的，因為酒香笑語處，就是你的居停！

弟婦

*Helen*

## 我所認識的熙伯父

‘人生七十古來稀’這句話，在今天‘百二歲’才算長壽的世代，已經不合時宜。熙伯父走得太早了。

自小，我跟伯父接觸不算多，只知他事忙，亦有自己的生活圈子，但我對這位伯父是敬重的。結婚時，他答應當我的婚姻監禮人。婚禮上有名律師坐鎮，我和太太 Karen 都感到非常榮幸。

他心地善良，尤其喜歡小孩。每次見到我的女兒翎愷，他總會逗她說上幾句。知道她喜歡作畫，他便買來顏色筆給她塗鴉。

在他生命的最後歲月裏，我跟他見面多了。初時他精神狀態尚可，可以跟我聊上好一會。有一次他看到我襯衫上的袖口鈕，便把自己其中一對在英國訂造的珍藏送給我。當時深知，過不了多久，這份饋贈是用來緬懷他的了。

他的最後心願之一，是在有份創立的律師樓開業一周年時親身回去，與同事一聚之餘，也再看一眼自己的辦公室。但他那時已經不能走動，要坐輪椅。周年聚會前一天，我跟幾個親人到他家中，為之後一天的出行進行‘綵排’。他要用我的上身借力，我們小心翼翼把他從床上挪到輪椅，最後總算把他安頓好了。當時心裏很難過，伯父體型高大，平時說話中氣十足，但癌魔卻把他折騰得脆弱不堪。當晚離開前，他躺在床上，向我說了聲謝謝。伯父為人不拘小節，最怕人嘮叨‘婆媽’，但他的情感畢竟是細膩的，對別人的善意幫忙，總會由衷表示感激。

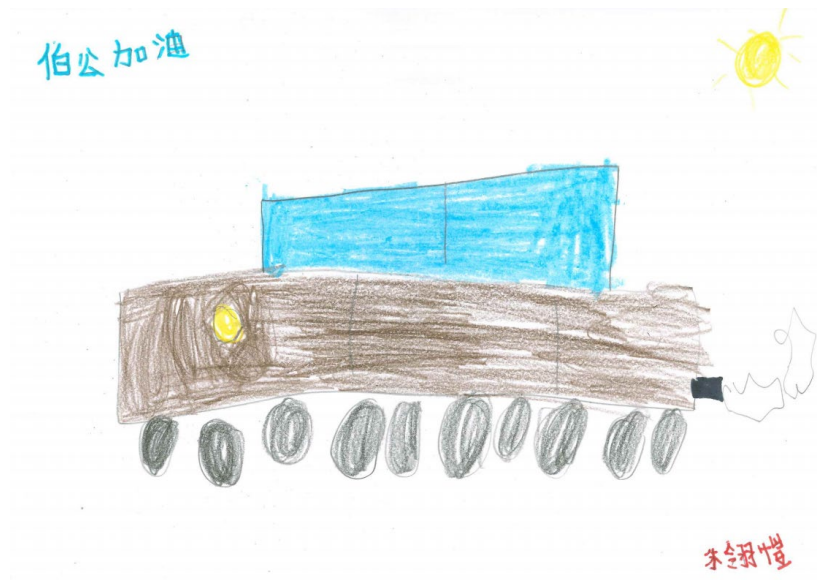
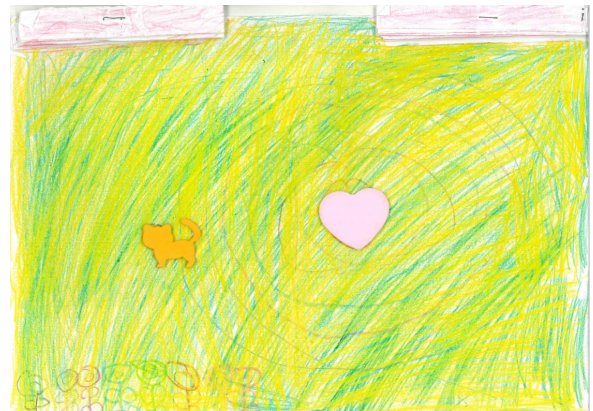
10月13日凌晨，我接到姐姐的電話，告訴我她和爸媽在醫院，醫生說熙伯父只剩下數個小時了。我跟家人一直保持聯繫，沒多久，姐姐通知我，熙伯父走了。那天晚上颳着颱風，看着窗外的淒風苦雨，煽情點說，好像上天也為他的離去感到悲傷。但我反倒覺得有點釋然。伯父，病痛不能再折磨你了。

在他走後的某一天，翎愷突然問我們：伯公現在怎麼樣？我跟 Karen 告訴她，伯公返天家了。女兒似懂非懂，但眼眶一紅，眼淚就掉下來。然後她問：那我畫的那幅畫呢？你們有沒有送給伯公？我跟她說送了，伯公亦把它帶走了。

熙伯父，人生不在乎長短，只在乎是否活得精彩；聽起來像陳詞濫調，但你卻體現了這句說話的真諦。對於自己的一生，我想你是無憾的。安心上路罷，你會永遠活在我們心中。

## 沛聰





侄孫女翎愷的大作, 鼓勵舅公振作

Drawings of grandniece Alyssa to cheer uncle Patrick up

國熙胞弟千古

幼聰立志高遠 五育品學兼優 成年執業試英倫  
盛名蜚聲法律界

瀟灑豁達無我 匡貧助學公職 可堪頑疾狂肆虐  
長恨人隔奈何天

兄

國能

女嘉貽

率

婿 鄭偉強

嫂

鍾惠靈

子 天行

媳 伍麗娟

泣輓

## 《永遠活在我們心中》

朱國能

死亡，你不是一切  
你不是  
因為最重要的  
不是  
交甚麼給墳墓  
而是  
交甚麼給歷史

祖父十六歲，因家貧全無生計，飄洋過海到越南謀生，我和胞弟國熙都出生在越北南定市。記憶中我三歲離開南定到廣州，當時國熙約一歲，直到五歲他才跟四伯來到香港，這些都是先妣告訴我的。今天是 2020 年 10 月 27 日，弟婦 Grace 傳來一張我與熙弟小時候的合照，大概攝於 1952 年，站在右邊的是熙弟，比我靈巧聰穎多了，看著照片，百般滋味湧上心頭。

我們在香港讀了一年多幼稚園，升上小學，有幾年同級同班，一起上學、學習，上美術課一起繪畫，上體育課一起踢球、跑步，放學後回家在儒林前的一片廣闊空地，繼續在學校未完的追逐賽跑，從早到晚兩兄弟形影不離。我和熙弟性格相似，臭味相投，學校每年運動會我總有一、兩項田徑冠軍，而他則是校隊籃球選手，及後更轉戰港島名校，在灣仔修頓球場，我可是他最忠誠的支持者。升上中四以後，生活圈子擴大了，大家也認識了一些校外的朋友，有不同的活動與聚會，兄弟開始特立獨行，各自各精彩。

1964 年 10 月，我考入國立台灣大學中文系，遠赴寶島，每年只有暑假回港一次，兄弟見面的機會少了，更說不上一起打球、看公餘場廉價電影。當年他在律師樓還只是個小職員，但我每年回港，他總會送我二百元港幣作禮物，這筆費用足夠我在大學三個月的生活費了，我讀大學四年，他的支持與供養佔了三份一，何其感動！無患難已見真情！

去年六月至八月，我到台灣驗眼疾，住在桃園的老家，出發前熙弟說會在七月與弟婦 Grace 來台一遊，到時可租車或自駕環島遊，可是我等到七月底，Grace 傳來訊息說因天氣酷熱不來了，甚為可惜！想起熙弟結婚後到日本度蜜月，之後也曾到台灣旅遊，當年是接待他夫妻倆的，本想利用這次的台灣之旅作為兄弟們兩家人的聚會，遺憾未能成行，心中也難以釋懷。

今年七月，熙弟入住港島南朗山療養院，8 月 12 日就出院返家了，為了防止疫病傳染，療養院每天只限兩人探望，且限制必須在下午六點前離開，

他感覺不舒暢，堅持返家休養，藉此可以多與家人、朋友交流見面，這是熙弟愛熱鬧的本性，也是他的心願。

我住沙田，熙弟住山頂，為了探望他，每天我至少花三個半小時往返，雖然辛苦，但卻是值得的，只因他一句話：“有空你就多來看看我！”每次坐在他床邊，看到他睡了，也不敢喚醒他，只見他兩邊的面頰蒼白，越來越消瘦，且向下顎凹陷，偶爾摸著他的手臂，仍能感到溫暖，奈何殘酷的癌細胞把一個人的血肉腐蝕吸乾，熙弟連坐在床邊這些簡單動作也難以做到，輕輕側身時，左右也需有人扶持，每當見到他被病魔這般折磨，好幾次想淌淚，但淚水卻只能往心裡流。

中國近代作家魯迅說：

**【有些人活着，但卻死了。  
有些人雖然死了，但卻依然活着。】**

熙弟離去，長恨人隔奈何天，但他的精神不死，他的遺願扶貧助學，傾力捐獻教育基金，支持清貧，獎助優異學子，立德立功，遺愛人間，雖久不廢，是為不朽，有些人雖然死了，但卻依然活着。你，永遠活在我們心中。

2020年10月27日



左：朱國能      右：朱國熙  
當時國熙約五歲

## 致我敬愛的熙叔

朱嘉貽

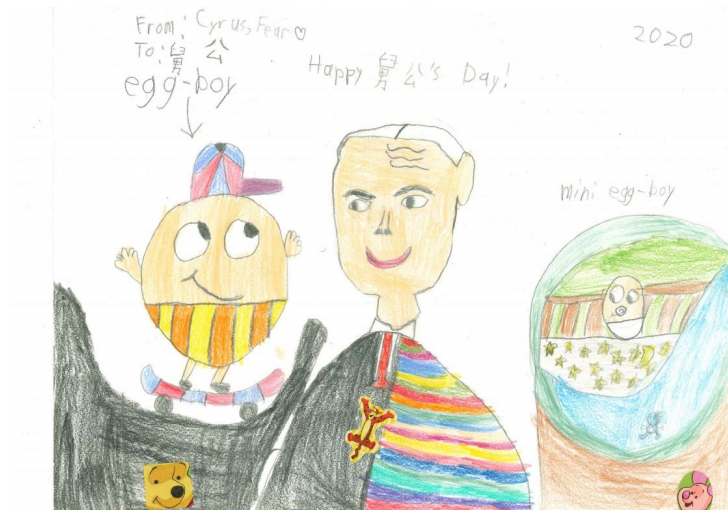
熙叔在我印象中，是一個十分有威嚴的人，嚴肅的外表，認真的態度，一絲不苟的作風，不認識他的人，可能會有幾分畏卻，但是和他相處之後，就會發現他嚴肅的外表下，卻藏著風趣幽默的本性。每當家庭聚會的時候，他總是全場的焦點，上知天文、下知地理，國家大事至娛樂新聞，無論什麼話題，他都能侃侃而談。

雖然我們不是經常見面，但每次見面也不會覺得有疏離陌生的感覺，我們一班晚輩從小就喜歡聆聽他說話，因為他能把無趣的事情說得跟故事一樣精彩。他對我們這些後輩也提攜有加，記得我畢業後出來社會的第一份工作，便是熙叔引薦的，這份恩惠我一直銘記於心，他就是這樣一個誠摯待人的君子。

熙叔還有一個令我尊敬的地方，就是他樂於助人、不計較、不拘泥小節的性格。多年來他致力貢獻教育基金，對清貧學生的扶持一直不遺餘力，在他嚴肅權威的外表下，其實有著一顆溫暖關懷別人的心。

記得最近一次在療養院探病時，熙叔的精神狀態十分良好，與我們談笑風生，細說往事，他分享了以前和朋友唱歌、玩樂器的經歷，還說了一宗打官司的趣事給我們聽，當下完全感受到他是一個樂觀勇敢面對病情的人，絲毫不覺得他是正被病魔纏繞。無論人生處於怎樣的階段，都要堅強面對，不能逃避。即使處在低潮，也不要放棄夢想，必須把握生命的每個珍貴時刻，去完成自己的理想，絕不要讓人生有遺憾。這便是我在熙叔身上學習到的人生哲學。

衷心希望他在另一個國度，繼續過著他多姿多彩的生活，永遠保持著隨心所欲、瀟灑自在的生活態度。



‘大蛋人’與‘小蛋人’慶祝‘舅公節’（侄孫泓曆及承祐作品）  
‘Egg-boy’ and ‘mini egg-boy’ celebrating ‘Granduncle’s Day’  
(By grandnephews Cyrus and Quinton)



熙舅公畫像，同為泓曆及承祐所作

A rather authentic portrait of Mr. Patrick Chu, also by Cyrus and Quinton



## 悼念熙哥

由於戰亂，我們一家人被迫分隔兩地生活。我和爸媽，兩位兄長在越南，熙哥則跟隨伯父母到了香港。到我十歲時才舉家來港團聚。雖然錯過了一齊成長的時光，但我們相處十分融洽，尤其對我這個唯一的妹妹，他是份外疼惜。回憶小時候，我常做‘電燈膽’，他常帶着我和女友一同逛街，到安樂園吃冰淇淋。小學畢業時，送了我一個一尺高、會走路的洋娃娃。六十年前來說，這娃娃必定十分昂貴。長大後，有機會到夜總會見識，是跟隨他和女友到‘夏蕙’，還喝了第一口含酒精飲品‘草蜢’(Grasshopper)，以上都是回憶中深刻的片段。

我的丈夫梁全與熙哥都在已停辦的灣仔官立小學就讀，曾是同班同學，後來成了親戚，非常巧合，當然亦是緣分。隨着兄妹有各自的家庭和工作，見面機會少了，多數只會在節日時聚聚。見面最頻密的一段時間，說來可悲，是他數月來臥病在床的日子。他間或表現的孤寂、無奈、無助，當然是可以感受和理解的。那段日子，兄妹都盡量抽空陪伴他。每次我們離開時，他總會說‘多些來看我’。陪伴他的日子裏，我們作了從未有過的深度交流。他覺得人生憾事之一，是沒有在一個完整的家庭長大，令他少年時曾經有過一段迷失的日子，虛耗時光，亦令家人擔心。但他依靠自己的努力、毅力和決心，加上好友的支持和鼓勵，終於成爲律師。他告訴我，最感謝的人之一是葉律師，不但鼓勵他進修，還替他拿了報名表。由於自己的經歷，對於青少年的教育，他十分看重和支持。他出任數所學校的校董，遺囑亦指明要捐出一筆錢作助學之用。他說，對死亡已經有足夠的心理準備，患病過程也未至於太過痛苦，算是托賴了。

熙哥一生對家人愛惜、待朋友真誠、淡薄名利、不拘小節，遇到別人有需要時，他都慷慨施予援手。我以有這個哥哥爲榮。如今他離開了，縱然不捨，也得放手，唯有希望他安息。

妹  
錦瑩

## 憶熙弟

天下友誼，莫過於兄弟情深，我與熙弟因逃避法國和越南之殖民戰爭，從越南遠赴香港投靠伯父伯娘，他們因無兒女，待我們如至親，依我記憶，當時我八歲，比熙弟年長六年，他在儒林台下面的美華幼稚園上學，伯娘有時忙於家務，吩咐我去接熙弟放學，回家途中，他不停說話，告訴我老師教了甚麼，我問他有沒有聽老師的話，他總告訴我他很開心，一直談到回家。

看着他逐漸長大，由青少年的學校生活，到年長一些，踏足社會做事。他最初在孖士打律師行由當低級職員開始，經過數年，我想他大概不甘心當時的工作，決定勤奮向學，學習法律課程，向見習律師的目標進發。有上進心和勤力的人一定有回報，終於他考律師試過關，成為見習律師，我當時為他奮鬥成功感到很高興，投身法律行業多年，熙弟總算有點成就。

步入暮年後，他的健康逐漸變差，更不幸罹患絕症，對他是沈重的打擊。我曾與他詳談，勉勵他不要放棄，因為現在醫學昌明，希望能藥到回春。可惜近數月，他的健康變得更壞。他也有嘗試標靶藥物，但效果不彰。醫生在熙弟堅持下，坦白告訴他餘下的生命大概只有半年。熙弟是個豁達的人，知道了反倒覺得心安理得。探病期間，我儘量開解他之餘，亦談到人生。以前一位國文老師說：一個人由出生開始，便慢慢步向死亡，不能避過生、老、病、死的過程。每個人來到世上，都是一個過客。‘人生自古誰無死，唯有瀟灑走一回。’當晚在律敦治醫院見他最後一面，覺得他面容安詳，像熟睡了一樣。

如今熙弟已駕鶴西去，願一路走好。

## 兄 國礎

## 高山安仰 立雪神傷 -沈痛悼念朱國熙律師文

沉痛悼念我們的長輩朱國熙律師

初秋十月，青山無語，溪水嗚咽。我們痛失敬重的長輩和良師——朱國熙律師。

驚悉噩耗，不勝悲痛，追憶朱律師生平，仰止彌高，鈞之彌堅。唯德學，高情遠誌，德被八方；唯才學，學貫中西，才辨無雙；唯品格，雅人深致，至誠高節。

光陰如梭，經不住似水流年。朱律師見證了我們的每一次蛻變與成長。如父母之於子女，如師父之於徒弟，博之以文，約之以禮，循循然善誘。於失意時催人奮進，於危難時施以援手，於騰達時默默陪伴。心念舊恩，言猶在耳。

四度春風化綢繆,幾番秋雨洗鴻溝，黑發積霜織日月，桃李天下滿芬芳。朱律師的一生是春風化雨的一生，德厚流光的一生，唯善自礪，仁愛慈悲，堅韌不拔，德範長存。不著一塵，學澤萬世。

天長地久兮思難平，杜鵑滴血兮淚不幹。但以笑顏慰恩賜，從來此恨最無窮。

陳廣才哀悼



陳先生(後排右一)與  
朱律師合照  
Mr. Chan (second  
row, second from  
the right) with Mr.  
Patrick Chu

朱國熙、黃錦華律師事務所是由朱國熙律師發起及創立。

朱律師於 1979 年 6 月 30 日獲認許為香港律師，至辭世時，已有超過 40 年的律師資歷。

朱律師為人正直不阿、秉持誠信、專精法律、獲其教誨弟子後進無數，為香港法律界培育不少人才。

朱國熙律師於晚年，凝聚志同道合的後進，創辦朱國熙、黃錦華律師事務所以延續其正直不阿、秉持誠信的價值觀及尊重法治的精神。

朱國熙、黃錦華律師事務所仝人謹記朱律師教誨及秉承其精神為香港法律界作出貢獻。

朱國熙、黃錦華律師事務所



朱國熙、黃錦華律師事務所  
合夥人開年切燒豬儀式  
Roasted pig carving ceremony with all partners  
of the Firm

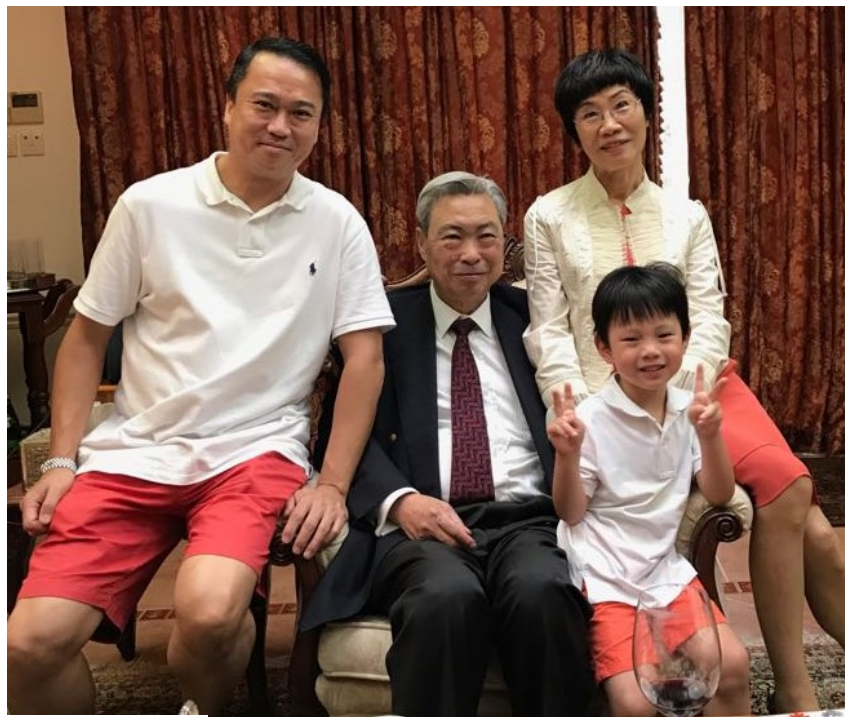


## Photos with Colleagues

### 朱律師與同事



攝於 2018 年 9 月公司派對  
At the Firm's party in September 2018



與同事盧律師及兒子合照  
With his colleague Mr. Lou and his son

與愛徒黃律師及馬律師同遊日本  
Trip to Japan with Mr. Conti Wong and  
Ms. Iris Ma



與同事開燒烤派對  
Barbecue party with colleagues



## Photos with Friends

### 朱律師與朋友



與嚴醫生合照  
With Dr. Yim



與陳廣才先生合照  
With Mr. Peter Chan



與退休法官 Mr. Stephen John Geiser 合照  
With retired judge Mr. Stephen John Geiser

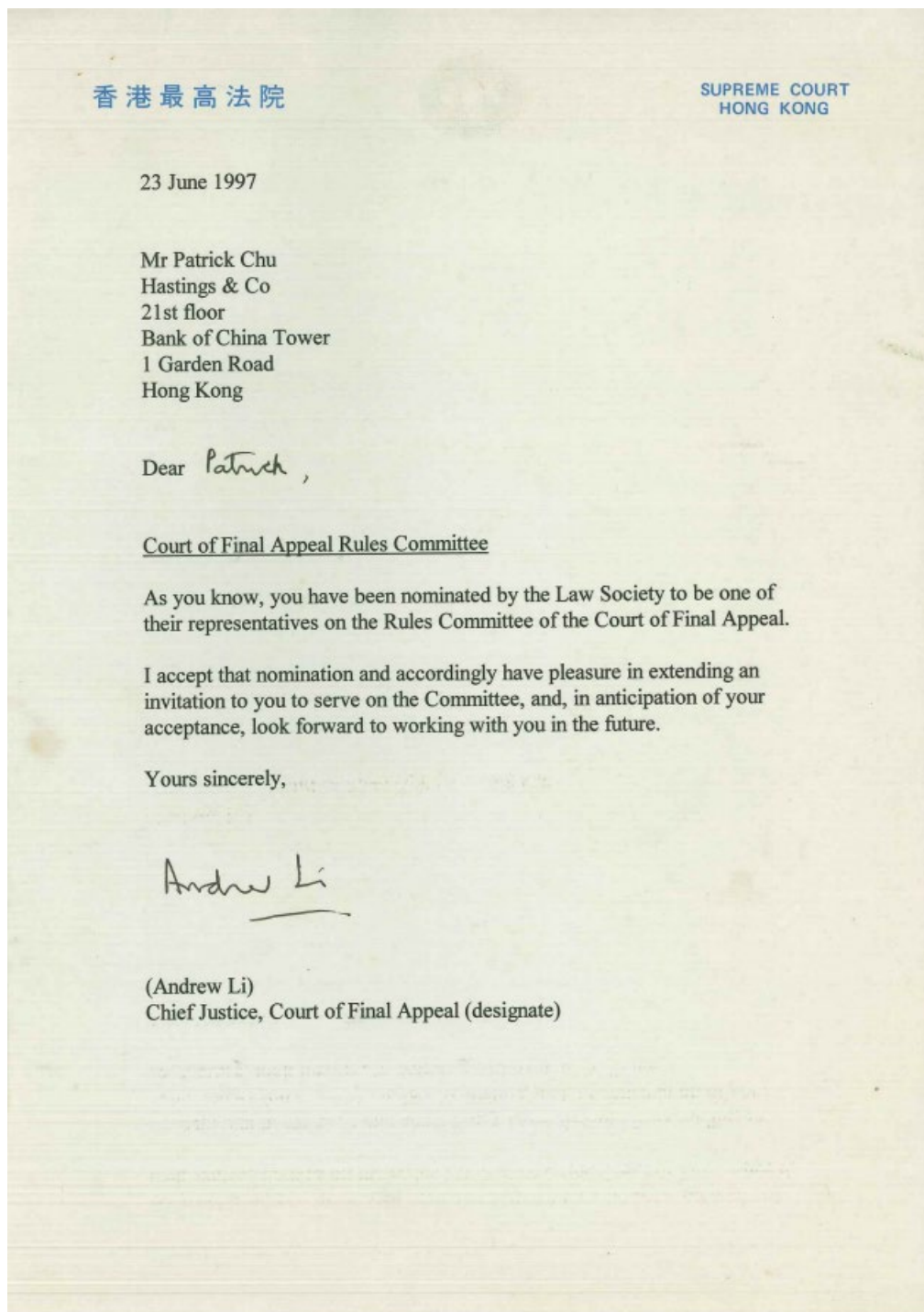


與退休法官 Mr. Stephen John Geiser、葉律師及朱律師家人合照  
With retired judge Mr. Stephen John Geiser, Mr. Yip and Mr. Chu's family members



# Legal Services

## 法律服務



終審法院首席法官李國能確認朱律師終審法院規則委員會代表的提名

Mr. Andrew Lee endorsing Patrick's nomination as representative of the Rules Committee of the Court of Final Appeal



Our Ref.: BS12/DLSC 2/14 IV

28<sup>th</sup> August 2014

Mr. Conti Wong  
Messrs. Edward Lau, Wong & Lou  
8<sup>th</sup> & 12<sup>th</sup> Floors,  
EIB Centre,  
40-44 Bonham Strand,  
Sheung Wan,  
Hong Kong

Dear Mr. Wong,

**Re: Confirmation as to the services of Mr. Patrick Chu for Duty Lawyer Service**

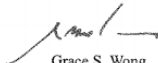
Thank you for your letter of 22<sup>nd</sup> August 2014.

We are pleased to provide you with the following information on the various positions/offices held by Mr. Patrick Chu when he helpfully served our Service in various capacities for many years which we are most indebted:

- (i) Chairman of the Duty Lawyer Service Council (7<sup>th</sup> May 1996 to 8<sup>th</sup> July 1997);
- (ii) Member of the Duty Lawyer Service Council (12<sup>th</sup> October 1993 to 6<sup>th</sup> December 2007);
- (iii) Volunteer Lawyer of our Free Legal Advice Scheme (22<sup>nd</sup> August 1979 to 7<sup>th</sup> October 1997) providing pro bono legal advice service to members of the public;
- (iv) Duty Lawyer of our Duty Lawyer Scheme (22<sup>nd</sup> August 1979 up to present).

We hope the above information can be of assistance to you.

Yours sincerely,



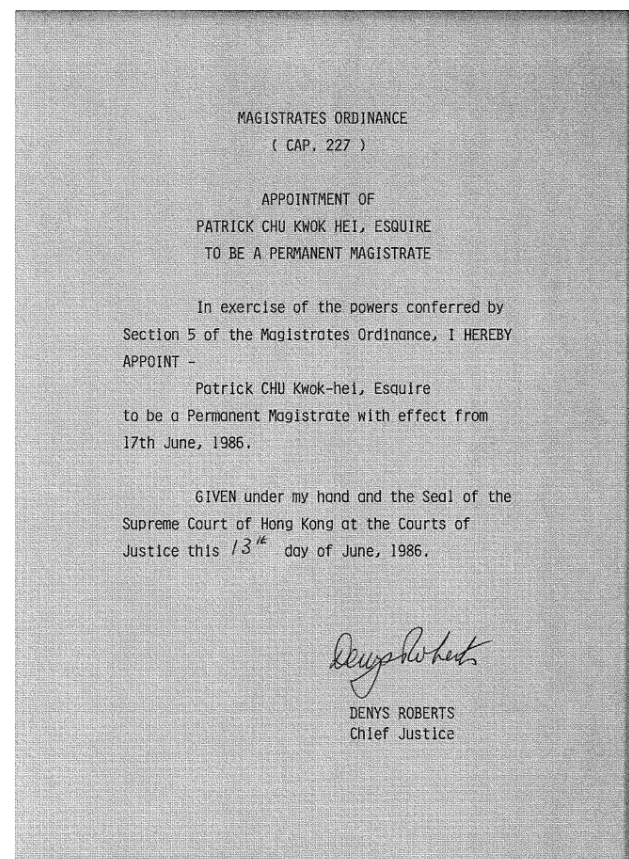
Grace S. Wong  
Administrator

**朱律師參與當值律師服務，曾為當值律師服務執行委員會主席**

**Contribution to the Duty Lawyer Service – He was Chairman of the Duty Lawyer Service Council**

**時任首席按察司羅弼時爵士委任他為常任裁判官**

**Appointed by Chief Justice Sir Denys Roberts as Permanent Magistrate**



## 律師界的典範 教育界的良師-----悼校董朱國熙律師

朱律師的離世，對於我們機構全體的師生及家長而言，大家都感到十分悲痛和惋惜。

朱律師自 2009 年起，擔任萬鈞教育機構的會董，並由 2010 年起，擔任機構屬下三間學校 (萬鈞伯裘書院、萬鈞匯知中學、賽馬會萬鈞毅智書院)的校董，至今已超過 10 年，朱律師擔任校董以來，一直致力於機構及三校的教育事務，並為學校管理及運作，提供不少寶貴的法律意見，讓我們在機構的發展、三校的教育方向以至學生成長上均獲益良多。

朱律師對教育充滿熱誠，積極參與我們三校舉辦的不同活動，並曾擔任我們畢業典禮及全港中小學英文民歌比賽的主禮嘉賓，並熱心支持萬鈞教育基金的籌款工作，身體力行，支援不同學生的學習需要。我們還記得朱律師曾親身指導幾位參與辯論比賽的同學，令同學對辯論議題中的法律觀點有更深刻的認識，由此可見其對學生的關懷及鼓勵，更將其專業的精神及態度傳承至年青的一代。誠如朱律師曾於萬鈞匯知中學的畢業典禮致辭時所言，勉勵同學不單要追求書本上的知識，更要充實精神上的滿足，過一個豐盛的人生。

朱律師學問淵博，處事認真，其對工作專業的態度、對教育的熱誠以及對學生的關懷和鼓勵，都是十分值得我們敬佩及尊重的。在此，我們三校全體師生，對朱律師的離世，致以深切的哀悼及慰問，也感謝他一直以來，為我們三校所作出的無私貢獻，春風化雨，對教育的支持及貢獻，永遠都是我們「律師界的典範 教育界的良師」

主席 譚萬鈞 教授

萬鈞教育機構

張志文 校長

雷志康 校長

黃穎東 校長

萬鈞匯知中學

賽馬會萬鈞毅智書院

萬鈞伯裘書院

In fond memories of Mr. Patrick K. Chu, Solicitor and School Manager of the IMC of Man Kwan Pak Kau College, Man Kwan QualiEd College and Jockey Club Man Kwan EduYoung College.

***‘A model in the legal profession, a good teacher in the education field’***

We, the teachers, parents and students of Man Kwan Educational Organisation, would like to express our deepest sorrow and regret for the demise of Mr. Chu.

Mr. Chu became the School Director of Man Kwan Educational Organisation in 2009 and also served as the School Manager of Man Kwan Pak Kau College, Man Kwan QualiEd College and Jockey Club Man Kwan EduYoung College since 2010. Over the last decade, he committed a lot to the educational affairs of the organisation and the three schools. He provided a lot of valuable legal advice for the school management team. It was of great benefit to the development of the organisation, the educational direction of the three schools and the growth of students.

Mr. Chu was full of enthusiasm for education and actively participated in different activities organised by our three schools. He served as our officiating guest in the graduation ceremony and the English Folk Song (Primary and Secondary Schools) Competition. Besides, he always gave his full support to Man Kwan Education Fund in order to cater for the learning needs of different students. We still remember that Mr. Chu was the instructor of our School Debate Team. His advice inspired our students to have a deeper understanding of the legal viewpoints in the debate topic. With his great care and encouragement for our students, Mr. Chu always demonstrated his professionalism and positive attitude to the younger generation. Recalling Mr. Chu’s speech at the graduation ceremony of Man Kwan QualiEd College, he encouraged our students not only to pursue knowledge in books, but also to achieve spiritual satisfaction and live a full life.

Mr. Chu was knowledgeable and conscientious. His professional attitude towards work, his enthusiasm for education, his care and encouragement for our students do worth our great respect. We would like to express our deepest condolences to the demise of Mr. Chu and show our greatest gratitude for his selfless contribution on the three schools. He is 'a model in the legal profession and a good teacher in the education field' forever.

Professor Tam Man Kwan

Chairman

Man Kwan Educational Organisation

Mr. Cheung Chi Man

Principal

Man Kwan QualiEd College

Mr. Lui Chi Hong

Principal

Jockey Club Man Kwan EduYoung  
College

Mr. Wong Wing Tung

Principal

Man Kwan Pak Kau College



攝於 2012 年 3 月 10 日 萬鈞教育基金主辦萬鈞步行籌款  
2012

Charity Walk of Man Kwan Educational Organization on  
March 10, 2012





攝於 2012 年 12 月 15 日 萬鈞匯知中學主辦 第十二屆全港小學英文民歌組合歌唱比賽

At the 12<sup>th</sup> Hong Kong Inter Primary School English Folk Song Group Singing Contest held in QualiEd College on December 15, 2012



攝於 2014 年 5 月 27 日 萬鈞伯裘書院主辦 60 周年校慶畢業暨頒獎典禮

Graduation and Award Presentation Ceremony celebrating 60<sup>th</sup> Anniversary of Pak Kau College on May 27, 2014

### 萬鈞教育機構

## Man Kwan Educational Organisation

(An approved charitable institution under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance)

**Board of Directors:**

**Dr. Li Yuet Ting, 李越挺太平紳士**  
**C.B.E., J.P.**  
Former Director of Education (1987-1992)  
Chairman of Man Kwan Education Fund  
Hon. Doctor, Hong Kong Institute of Education

**Prof. Tam Man Kwan B.H 譚萬鈞教授**  
**Ph.D., B.B.S., J.P.**  
Supervisor of Pak Kau College  
Supervisor of QualiEd College  
Supervisor of The Jockey Club Eduyoung College

**Ms Yung Lai Chun 容麗珍女士**  
School Manager of Pak Kau College  
School Manager of QualiEd College  
School Manager of The Jockey Club Eduyoung College

**Mr. Patrick K. Chu 朱國照先生**  
School Manager of Pak Kau College  
School Manager of QualiEd College  
School Manager of The Jockey Club Eduyoung College

**Mr. Tik Chi Yuen 狄志遠先生**  
Executive Director of The Hong Kong Institute of Family Education

**Mr. Tam Yuk Fai 譚旭輝先生**  
Principal, Studio 02 Inc. Architects

**Mr. Tam Wah Hon 譚華漢先生**  
Former Principal of The Jockey Club Eduyoung College

**Mr. Ma Ming Cham 馬明湛先生**  
Former Principal of Rural Training College  
Alumni Association School

**Ms. Lau Sin Mei 柳善美女士**  
Former Principal Assistant of The Jockey Club Eduyoung College

**成立**

萬鈞教育機構是一所非牟利慈善教育機構，1999年由前香港教育委員會主席、前香港考試局副主席、香港中文大學教育學院教授、香港私立學校聯合會會長譚萬鈞教授創辦。其他創會會董還包括前香港教育署署長李越挺太平紳士及數位對教育及辦學有豐富經驗的教育專家及學者。

**宗旨**

萬鈞教育機構致力於三方面為香港教育作出貢獻：

1. 發揚“人人可教”的教育理念，致力推動香港、中國以至國際的教育發展；
2. 提供各種形式的教育服務，致力提升香港、中國以至國際的教育質素；
3. 組織各種形式的教育活動，致力加強香港、中國以至國際間的教育交流。

**成果**

本著“人人可教”的教育理念，萬鈞教育機構自成立以來，通過建校辦學、舉辦教育講座及培訓、組織學界比賽及任何有助學生成長的活動，致力推動香港教育發展。萬鈞教育機構舉辦不少受歡迎的培訓課程（幼稚園行政培訓課程、由優質教育基金贊助，專為中小學英語教師而設的“英語教學新法課程”等）、講座（如有過百所中小學參與的學生輔導獎勵計劃“摘星計劃”分享會等）、活動（全港小學英文民歌組合歌唱比賽、全港中學生傑出義工選舉、元朗屯門區“伯裘杯”小學生數學比賽、天水圍的孩子獎勵計劃、全港小學微型小說續寫大賽、全港微型小說創作大賽、匯知世界中文學生華文微型小說大賽及世界華文微型小說研討會等）及展覽（千禧學生學習成果展、學校義工服務展、環保嘉年華攤位展等）。

目前機構參與營辦多所學校，辦學經驗豐富及成就卓越。現開辦學校包括：匯知中學、伯裘書院、賽馬會毅智書院、匯知專業持續教育書院、伯裘持續教育書院及毅智持續教育書院。

朱律師為慈善教育組織萬鈞教育機構的會董之一

Serving as one of the members of the Board of  
Directors of Man Kwan Educational Organization



## 於第十二屆全港小學英文民歌組合歌唱比賽致辭

### Speech given at the 12<sup>th</sup> Hong Kong Inter Primary School English Folk Song Group Singing Contest



#### 主禮嘉賓致辭 朱國熙律師

譚萬鈞教授，張志文校長，各位來賓，各位評判，各位老師和各位同學：

今天我很高興，亦很榮幸獲邀請擔任這個盛會的主禮嘉賓及首席評判。其實我並不是第一次參加這個盛會，早於七八年前我已參與此賽事。剛才聽到決賽隊伍的演出，簡直令我耳目一新，同學所發揮的水準，包括歌唱技巧、咬字、和音的配合及動作的配合，較我上一次來觀賞的時候水平提升了很多。

民歌與一般的流行歌曲是有分別的，除了一些經典名曲，很多流行歌曲經過一段時間之後就會被人遺忘，甚至消失於無形，但民歌卻可以世世代代流傳下去，中外的民歌都是相同的，例如我們中文有〈康定情歌〉，〈鳳陽花鼓〉，我想我的老師在求學時曾唱過，我求學時亦曾唱過，而今時今日的同學都還在唱。譚萬鈞教授不只一次表達過，最初他推動這個英文民歌比賽的目的，就是讓同學有更多機會接觸英國語文，增加他們對英國語文的興趣，從而提升他們的英文程度，今日譚教授又再提出多一種看法，就是演唱民歌可以吸收到其他知識，這點我是完全認同。如果同學們能深入鑽研民歌，思考它的歌詞、它的發源地、它的作者，甚或歌曲所作的年代，除了能學習到英語外，還可以從歌詞中認識每一個地方的風土民情、地理和歷史知識。例如蘇格蘭一首很

出名的民歌，叫〈樂文湖(Lakes Roman)〉，如果深入了解這首歌，你會知道原來蘇格蘭大部分的土地都是位於高地，並知道Lakes Roman是西歐最大的一個內湖。英國亦有很多流行至今的民歌，例如〈列治文山(On Richmond Hill)〉，當中的一句「There is a Tavern in the town」(城鎮上有一間酒吧)，假若你深入了解歌詞，你會洞悉到英國人的風俗習慣，例如他們喜歡飲酒，與及如何去消磨休閒的時間等。我所喜歡的一首歌，就是〈當Johnny戰勝歸來的時候(When Johnny comes marching home)〉，如果深入了解這首民歌，你就會知道當時英倫正值戰爭，正在跟別國打仗，當中是很有趣味性的。

聽過今天決賽的同學表演，今天察覺他們是明顯經過多個月練習才会有如此的成果。參加比賽固然希望得到獎項，我期望得到獎項的同學不要自滿，應該繼續努力，而得不到獎項的同學亦不需要灰心，因為有機會、有能力參加這個盛會是很難得的，因為從中得到寶貴的經驗，這比較起獎項更加重要。

我有一個建議，就是在學校成立一個民歌社，而這個民歌社可以與英國語文社結合，讓同學在課餘時聚首一堂，學習民歌，了解民歌，並從而增進老師與同學之間的感情，同學與同學之間的感情。最後藉著這個機會，我提早預祝大家有個快樂的聖誕假期，身體健康，新年進步，多謝大家。

5



萬鈞教育機構會董及伯裘書院法團校董會辦學團體校董

朱國熙律師

# 培育賢子 達才成德

伯裘書院六十周年鑽禧慶典

## 祝賀百裘書院成立六十周年

### Message dedicated to the 60<sup>th</sup> Anniversary of the Pak Kau College

## 感謝函

尊敬的朱國熙律師：

本基金締造夢想助學計劃-夢想之橋慈善晚會 2017，承蒙閣下鼎力支持，高歌一曲。各位嘉賓、各界好友，紛紛慷慨解囊，晚會得以圓滿結束。在扣除必要開支後，共籌得善款逾 70 萬港元。所有善款將全數用於明德慈善教育基金“締造夢想”助學計劃。

衷心感謝您對明德慈善教育基金的大力支持和熱心付出，祈望日後仍可得到您的關注、指導和鼓勵。

祝

安康如意！業務興隆！



2017年3月31日

明德慈善教育基金感謝朱律師支持

Appreciation from Virtus Foundation Limited





## Patrick's Life Photos

### 朱律師生活點滴



朱律師與客戶余安安小姐及  
李萬祺先生  
With his clients Ms. Candice  
Yu and Mr. Henry Lee



中國委託公証人頒證儀式  
China-Appointed Attesting Officers Appointment Ceremony



與亞洲草地滾球錦標賽眾參賽隊伍領隊開會  
Team Managers' meeting of the Asian Lawn Bowls Championship

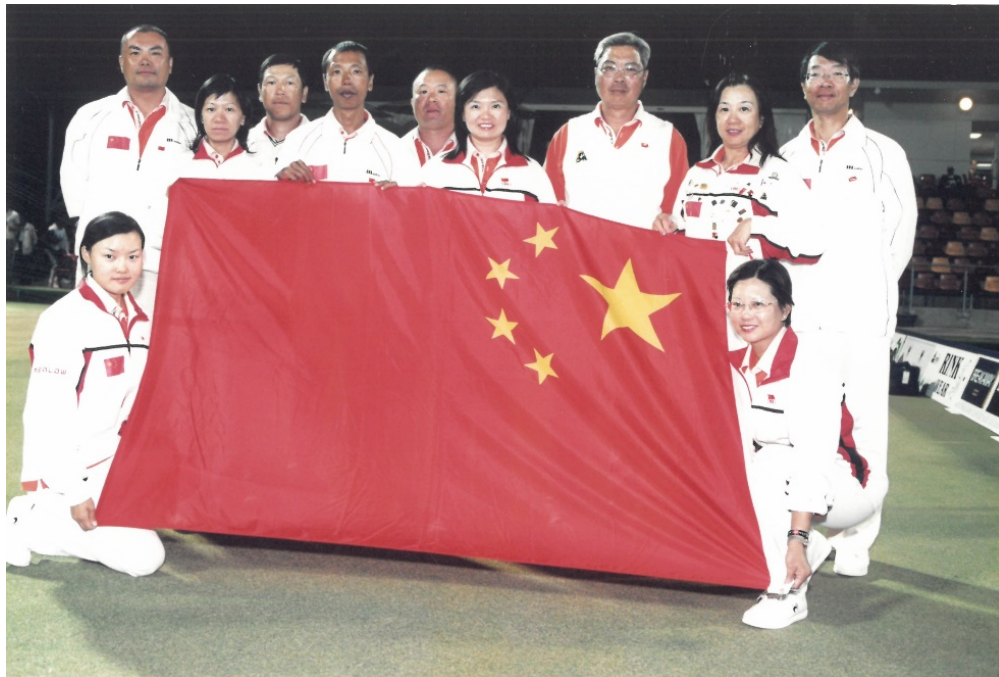


攝於 1997 年香港國際草地滾球精英賽  
Hong Kong International Bowls Classic 1997





朱律師玩草地滾球  
Mr. Chu playing lawn bowling



朱律師與中國草地滾球隊隊員  
With his China lawn bowling team



攝於 2005 年香港國際草地滾球精英賽  
Hong Kong International Bowls Classic 2005



With one of his favorites  
朱律師與摯愛之一







